

The Still Room

Ethel Bernard Kelly

Traduzione Letterale (Carmelo Mangano)

THE STILL-ROOM

La Stanza Tranquilla

Here, to this cloistered room, I bring my flowers;

Qui, in questa stanza chiusa, porto i miei fiori;

Yielding their perfumed souls for winter hours.

Dando le loro profumate anime per le ore invernali.

May their sweet sacrifice a message bring,

Possa il loro dolce sacrificio un messaggio portare,

That chill December days herald the Spring.

Che i gelidi giorni di dicembre annuncino la primavera.

Here I make potpourri.

Qui io faccio potpourri.

Remember me,

Ricordami,

For these poor roses died

Perché queste povere rose sono morte

So willingly.

Così volentieri.

Potpourri is a mixture of dried petals and leaves from different flowers. Potpourri is used to make rooms smell pleasant.